

TRACERLINE®

English

Dye-Lite® TP-3900

Fluorescent Leak Detection Dye For Coolant Systems and Auto Body Leak Inspection

- Dye-Lite® fluorescent leak detection dye is used in conjunction with Tracerline® ultraviolet or UV/blue light flashlights to pinpoint leak sources in cooling systems and auto body leak inspection.
- You must wear fluorescence-enhancing glasses to protect your eyes and to make leaks clearly visible. The glow will show best under low light conditions.
- Diluted dye cleans off with water and will not stain the interior or exterior surfaces of the vehicle. Wipe all concentrated or undiluted dye spills promptly. Concentrated dye may stain hands and clothing.

COOLANT SYSTEM

1. Turn **OFF** the engine. **Make sure the engine is cold before removing the radiator cap to add dye.** Use 1 oz (30 ml) of dye for every vehicle.
2. Run the engine and vehicle heater until they reach full operating temperatures so the dye circulates. Smaller leaks may require longer run time.
3. Turn **OFF** the engine. Scan the system with a Tracerline® flashlight. In hard to reach areas, use a mirror to reflect the light. As an alternative, wipe suspect areas with a clean cloth and check the cloth with the flashlight for traces of the fluorescent dye. All leaks will show with a bright green fluorescent glow. A small amount of dye may be added to increase the glow. Additional dye will not harm the system.
4. After the leaks are repaired, clean the dye residue from the leak sites with Tracer Products' GLO-AWAY™ PLUS dye cleaner/remover or a general-purpose shop cleaner. Reinspect with the flashlight to see that no dye remains. Run the engine for another 5 to 10 minutes and reinspect again.
5. *It is **not** necessary to change the coolant after adding Dye-Lite®. When used properly, Dye-Lite® can remain safely in the system until the coolant is changed.*

AUTO BODY LEAK INSPECTION

1. Mix the dye in water in the proper dilution and spray the dye/water solution on the outside of the vehicle where a leak is suspected.
2. Scan the inside of the vehicle with the flashlight while wearing the glasses to see any leaks.
3. Wipe all areas with clean water.

Ratio of Dye to Water

1 oz (30 ml) to 6 gal (23 l)



CAUTION

Keep out of reach of children. Store in a cool place away from direct sunlight, heat sources and open flame. May be harmful or fatal if swallowed. Avoid contact with eyes or skin. Wash thoroughly after handling. Wipe all spills to avoid stains.

For product information and technical assistance, call us at 1-800-641-1133. Outside the United States, call 1-516-333-1254. Consult the Safety Data Sheet (SDS) on our website at www.tracerproducts.com.

Français

Dye-Lite® TP-3900

Colorant fluorescent de détection de fuites pour l'inspection de systèmes de réfrigération et carrosserie

- Colorants fluorescent de détection de fuites Dye-Lite® sont utilisés conjointement avec les lampes à ultraviolets Tracerline® ou UV/blue afin de localiser les fuites de systèmes de réfrigération et carrosserie.
- Vous devez porter des lunettes d'amélioration de la fluorescence afin de protéger vos yeux et de rendre les fuites clairement visibles. La visibilité de la fluorescence ne sera que meilleure dans des conditions d'éclairage faible.

- Essuyez immédiatement toutes les traces de colorant concentré ou dilué ayant été accidentellement renversé afin de ne pas endommager la peinture, le fini et les pare-chocs. Le colorant concentré risque de tacher les mains et les vêtements.

SYSTÈMES DE RÉFRIGÉRATION

1. **ARRÊTEZ** le moteur. **Attendez que le moteur ait complètement refroidi avant de retirer le capuchon du radiateur afin d'ajouter du colorant.** Utilisez 30 ml de colorant pour chaque véhicule.
2. Démarrez le moteur et faites fonctionner le chauffage jusqu'à ce qu'ils atteignent leur température de fonctionnement normale afin que le colorant puisse complètement circuler. Pour les fuites de petite taille, vous devrez faire fonctionner le moteur et le chauffage pendant plus longtemps.
3. **ARRÊTEZ** le moteur. Balayez le circuit avec la lampe Tracerline®. Dans les endroits exigus et difficiles d'accès, utilisez un miroir afin de refléter la lumière. En dernier recours, essuyez les endroits suspects avec un chiffon propre et vérifiez le chiffon avec la lampe afin de vous assurer qu'elle ne présente pas de traces de colorant fluorescent. Toutes les fuites apparaîtront avec une forte fluorescence de couleur verte. Ajoutez une petite quantité de colorant afin d'augmenter la fluorescence. L'ajout de colorant n'endommagera pas le circuit.
4. Après avoir réparé les fuites, nettoyez le colorant restant aux emplacements des fuites avec le nettoyant pour colorants GLO-AWAY™ PLUS de Tracer Products ou tout autre nettoyant tout usage. Vérifiez à nouveau tous les emplacements avec la lampe afin de vous assurer qu'il ne reste plus de colorant. Faites fonctionner le moteur pendant 5 à 10 minutes de plus et inspectez encore une fois avec la lampe pour être certain que toutes les fuites ont été réparées et qu'il n'en apparaît aucune autre.
5. *Il n'est **pas** nécessaire de vidanger le liquide de refroidissement après avoir ajouté le colorant Tracer. Lorsqu'il est utilisé correctement, Dye-Lite® peut rester en toute sécurité dans le système jusqu'à la prochaine vidange du liquide de refroidissement.*

INSPECTION DE CARROSSERIE

1. Mélangez le colorant dans de l'eau en respectant les instructions de dilution et pulvérisez le mélange d'eau et de colorant sur l'extérieur du véhicule, sur l'endroit de la carrosserie que vous désirez vérifier.
2. Vérifiez l'intérieur du véhicule avec la lampe en veillant à porter les lunettes améliorant la visibilité de la fluorescence afin de vous assurer que la carrosserie ne présente pas de fuites.
3. Essuyez les endroits de la carrosserie que vous venez de vérifier avec de l'eau.

Rapport colorant et eau

30 ml pour 23 litres



ATTENTION

Tenir hors de portée des enfants. Ce produit doit être stocké en un lieu frais et éloigné des rayons solaires directs, de toute source de chaleur et des flammes nues. Il peut être dangereux, voire mortel en cas d'ingestion. Éviter tout contact avec les yeux ou la peau. Laver à grande eau après manipulation. Essuyer tous les déversements afin d'éviter les taches.

Veillez nous appeler au 1-800-641-1133 si vous avez besoin d'informations sur le produit ou d'une assistance technique. En dehors des États-Unis, appelez au 1-516-333-1254. Consultez les fiches techniques sur la sécurité des produits en vous connectant à notre site web: www.tracerproducts.com.

Español

Dye-Lite® TP-3900

Tintura Fluorescente de Detección de Fugas para Detección de Fugas en Sistemas de Enfriamiento e Inspección en el Chasis del Vehículo

- La tintura fluorescente de detección de fugas Dye-Lite® se usan junto con las lámparas de luz ultravioleta Tracerline® o las UV/blue (de luz ultra violeta azul) para identificar de Fugas en Sistemas de Enfriamiento e Inspección en el Chasis del Vehículo.

- Usted deberá usar gafas que realzan la fluorescencia para proteger los ojos y hacer las fugas más claramente visibles. El resplandor fluorescente se observa mejor en condiciones de poca luz.
- Limpie rápidamente toda tintura concentrada o no diluida que se haya salpicado, para evitar dañar la pintura, el terminado, o los parachoques del vehículo. La tintura concentrada también puede mancharle las manos o la ropa.

SISTEMAS DE ENFRIAMIENTO

1. **Apague el motor (OFF).** Verifique que el motor se ha enfriado antes de remover la tapa del radiador para incorporar la tintura. Use 30 ml de tintura para cada vehículo.
2. Encienda el motor y ponga a funcionar el sistema de calefacción del vehículo hasta que se alcancen las temperaturas de operación para que la tintura esté circulando. En ocasiones, fugas pequeñas pueden necesitar un mayor tiempo de operación para hacerse visibles.
3. **Apague el motor (OFF).** Examine el sistema con la lámpara Tracerline®. En lugares difíciles de observar, use un espejo para reflejar la luz. Alternativamente, puede limpiar las áreas donde se sospecha la existencia de fugas con un paño limpio y, luego, ilumine el paño con la lámpara para detectar la presencia de la fuga. La tintura que se ha incorporado al sistema no hará al sistema ningún daño.
4. Una vez reparadas las zonas de fuga, limpie los residuos de tintura que hayan quedado en los puntos de fuga con GLO-AWAY™ PLUS - un producto de Tracer Products para limpiar y remover la tintura. También puede usarse un limpiador de taller de uso general. Vuelva a inspeccionar con la lámpara para ver que no han quedado rastros de tintura. Encienda el motor y opérela por un lapso de 5 a 10 minutos y vuelva a inspeccionar nuevamente.
5. **NO es necesario cambiar líquido de enfriamiento del sistema después de que se ha incorporado la tintura. Cuando se usa correctamente, la tintura Dye-Lite® puede permanecer en el sistema sin ocasionar daño alguno hasta que sea necesario renovar el líquido de enfriamiento.**

INSPECCIÓN DE FUGAS EN EL CHASIS DEL AUTOMÓVIL

1. Mezcle la tintura con agua en la relación correcta—que se indica a continuación—y rocíe la solución de tintura en agua en el exterior del vehículo en la zona donde se sospecha que existe una fuga.
2. Explore el interior del vehículo con la lámpara usando las gafas para ver cualquier fuga que pase a través.
3. Limpie con agua todas las zonas donde aplicó la solución de tintura.

Relación de Tintura/Agua

30 ml de tintura para 23 litros de agua



PRECAUCION

No deje la tintura al alcance de los niños. Guárdela en un lugar fresco y sombreado, alejado de fuentes de llama o de calor. La tintura puede ser peligrosa o fatal si se ingiere accidentalmente. Evite su contacto con los ojos o con la piel. Lávese cuidadosamente después de manejarla. Limpie todo derrame para evitar manchas.

Para obtener información del producto o asistencia técnica, llámenos al 1-800-641-1133. Si está fuera de los Estados Unidos, llame al 1-516-333-1254. Consulte nuestra Hoja de Información de Seguridad de los Materiales en nuestro sitio de Internet en www.tracerproducts.com.

- Wischen Sie konzentrierten oder unverdünnten verschütteten Farbstoff sofort weg, damit Farben, Oberflächen und Stoßstangen nicht beschädigt werden. Konzentrierter Farbstoff kann Flecken auf Händen und Kleidung hinterlassen.

KÜHLSYSTEME

1. **Schalten Sie den Motor AUS.** Vergewissern Sie sich, dass der Motor kalt ist, bevor Sie die Kühlerkappe zum Einfüllen des Farbstoffs abnehmen. Verwenden Sie für jedes Fahrzeug 30 ml Farbstoff.
2. Lassen Sie den Motor und die Fahrzeugheizung laufen, bis sie die volle Betriebstemperatur erreichen haben, damit sich der Farbstoff verteilt. Bei kleineren Lecks ist u.U. eine längere Laufzeit erforderlich.
3. **Schalten Sie den Motor AUS.** Suchen Sie das System mit einer Tracerline® Lampe ab. Verwenden Sie an schwer zugänglichen Stellen einen Spiegel, um das Licht zu reflektieren oder wischen Sie Stellen, an denen Sie Lecks vermuten, mit einem sauberen Tuch ab. Suchen Sie dann das Tuch mit der Lampe nach Spuren des fluoreszierenden Farbstoffs ab. Bei allen Lecks zeigt sich ein leuchtend grünes fluoreszierendes Glühen. Um das Glühen zu verstärken, kann zusätzlich noch eine kleine Menge Farbstoff hinzugegeben werden. Zusätzlicher Farbstoff schadet dem System nicht.
4. Nachdem die Lecks repariert worden sind, wischen Sie die Farbstoffreste mit den Tracer-Produkten GLO-AWAY™ PLUS Farbstoffreiniger / -entferner oder einem herkömmlichen Reiniger von den Leckstellen ab. Prüfen Sie alle Bereiche noch einmal mit der Lampe, um sich zu vergewissern, dass sich dort kein Farbstoff mehr befindet. Lassen Sie dann den Motor weitere 5 bis 10 Minuten laufen und wiederholen Sie die Inspektion.
5. *Es ist nicht notwendig, nach Zugabe des Tracer-Farbstoffs das Kühlmittel zu wechseln. Bei sachgerechter Verwendung kann Dye-Lite® problemlos im System bleiben, bis das Kühlmittel gewechselt wird.*

KAROSSERIELECKINSPEKTION

1. Mischen Sie den Farbstoff im richtigen Verdünnungsverhältnis mit Wasser und sprühen Sie die Farbstoff-Wasser-Lösung auf die Außenseite des Fahrzeugs, dort wo Sie ein Leck vermuten.
2. Suchen Sie die Innenseite des Fahrzeugs mit der Lampe ab und tragen Sie dabei die Brille, um Leckstellen zu erkennen.
3. Wischen Sie alle Stellen mit sauberem Wasser ab.

Verhältnis von Farbstoff zu Wasser

30 ml zu 23 l



VORSICHT

Von Kindern fernhalten. An einem kühlem Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung und fern von Wärmequellen und offenen Flammen aufbewahren. Kann bei Einnahme/Verschlucken schädlich oder tödlich sein. Berührung mit Augen oder Haut vermeiden. Waschen Sie sich gründlich nach jedem Umgang mit dem Farbstoff. Verschütteten Farbstoff aufwischen, um Flecken zu vermeiden.

Für Produktinformationen und technische Hilfe, rufen Sie uns bitte unter der Telefonnummer [+1] 800-641-1133 an. Die Nummer bei Anrufen von außerhalb der USA, lautet [+1] 516-333-1254. Informationen finden Sie auch auf dem Sicherheitsdatenblatt (SDS) auf unserer Website unter www.tracerproducts.com.

Deutsch

Dye-Lite® TP-3900

Fluoreszierender Leckortungsfarbstoff für Kühlsysteme und Karosserieleckinspektion

- Die Dye-Lite® fluoreszierenden Leckortungsfarbstoffe werden zusammen mit den ultravioletten oder UV-/Blaulichtlampen von Tracerline® verwendet, um Leckquellen für Kühlsysteme und Karosserieleckinspektion.
- Sie müssen dabei eine fluoreszenzverstärkende Brille tragen, um Ihre Augen zu schützen und Lecks deutlicher sichtbar zu machen. Das Glühen lässt sich am besten bei schwachen Lichtverhältnissen erkennen.

TRACER PRODUCTS
A Division of Spectronics Corporation

www.tracerproducts.com

956 Brush Hollow Road, Westbury, NY 11590 USA
800-641-1133 • 516-333-1254